



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика



みなさん、こんにちは！
おげんきですか。

Здравствуйте! Как поживаете?

В этом уроке:

- Повторение и закрепление пройденного материала.
- Пополнение словарного запаса и знаний о культуре речевого общения японцев.

Этикетные выражения

— одно и то же выражение часто используется для разных ситуаций:

しつれいします — эту фразу произносят, когда:

- 1 Заканчивают телефонный разговор первым
- 2 Проходят в дверь вперёд кого-то
- 3 Стучат в дверь кому-то
- 4 Входят в помещение, где кто-то находится

しつれい — «*оплошность, грубость*»

しつれいします — *когда только собираются совершить оплошность*

しつれいしました — *когда уже совершили оплошность*

Двойные падежи:

-**は** с другими показателями

-**では** – обозначает место совершения действия,
то есть обстоятельство, являющееся темой предложения

не перепутайте с **вводной конструкцией では!**

- В русском языке «*пожалуйста*» используется когда просят что-то дать, и когда дают что-то:
 - *Дай мне яблоко, пожалуйста.*
 - *Пожалуйста (протягивая яблоко).*
 - *Спасибо.*
 - *Пожалуйста.*
- На японский язык «*пожалуйста*» переводится тремя разными фразами:

リンゴをください。

はい、どうぞ。

ありがとうございます。

どういたしまして。

важно не просто заучивать слова и выражения, но и запоминать контексты и ситуации, в которых они произносятся!

«надевать» и «снимать»

- в японском языке это разные слова, в зависимости от того, имеете ли вы в виду одежду (и какую), обувь, кольца и так далее.

см. дополнительные материалы к этому уроку

Придаточное причины в сложноподчинённом предложении:

заключительная форма глагола

(る／ます – в настояще-будущем; た／ました – в прошедшем)

+

союз **から**

わしょくがすきですから、にほんレストランによくいきます。

– Я люблю японскую еду, поэтому часто хожу в рестораны японской кухни.

かれはあたまがいいから、かんじをはやくおぼえます。

– Он умный, поэтому быстро запоминает иероглифы.

Часто в русском языке мы не отражаем смысловые связи,
которые в японском выражены грамматически:

もういくから、まってね。 Дословно: «Я уже иду, поэтому подожди».

старайтесь переводить не слова, а смыслы!



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика



みなさん、こんにちは！
おげんきですか。

Здравствуйте! Как поживаете?

Сложносочиненные предложения

- простые предложения могут находиться либо в последовательной, либо в противительной связи.
- для последовательной связи используется:
 - 1 деепричастная форма на **-て**, если сказуемое выражено глаголом;
 - 2 форма на **-く** или **-く^て**, если сказуемое выражено прилагательным на **-い**;
 - 3 срединная форма связи **です** – **て**, если сказуемое выражено существительным, субстантиватором (формальным существительным) или прилагательным на **-な**.

- Противительная связь: простые предложения соединяются союзом **が** (не путайте с показателем именительного падежа!) и **し**;
- сказуемые в простом предложении ставятся в заключительную форму настояще-будущего или прошедшего времени;
- **が** используется также для связи однородных сказуемых в простом предложении.

かれはが**っこうでえいごをべんきょうしたが**、**あまりじょうずではありません。**

– Он учил английский в школе, но не очень хорошо на нём говорит.

にほんごのべんきょうはむずかしいですが、とてもおもしろいです。

– Изучение японского языка сложное, но очень интересное.

Служебные глаголы со значением начала действия: はじめる и だす

Оба глагола присоединяются к:

- 1 основе し от глагола する
- 2 к основе глаголов второго спряжения
- 3 ко основе II (основе на -И) глаголов первого спряжения

はじめる – длительный или постепенный процесс начала действия:

さきはじめた – «*Начал цвести*»

だす – мгновенное, быстрое начало действия (приставка по- в русском):

あるきだした – «*пошёл*»

はしりだした – «*побежал*»

ため – послелог цели или адресата/благоприобретателя действия:

существительное + -の + ため + -に в значении направления действия

たなかさんのためにくだものをかつてきました。

– Я купил г-ну Танаке фрукты.

こどものためにいいほんをよういしました。

– Я подготовил детям хорошие книги.

-ん — фонетически измененный вариант -の

— используется в неформальной разговорной речи

-の(-ん) — может указывать на то, что в высказывании содержится причина действий либо высказывания:

すみません、ちょっとはなしがあるんです。

или

すみません、ちょっとはなしがあるのです。

— Извините, (дело в том, что) у меня к вам разговор.

Чтобы завершить высказывание, нужен глагол-связка -です

ちょっと – «чуть-чуть» – придаёт высказыванию вежливости,
помогает сделать отказ менее категоричным

すみません、ロシアごのほんがありますか。

– Извините, у вас есть книги на русском языке?

いいえ、ちょっとないですが。

– Нет, нету.

- глагол **にある** — «быть похожим» используется в форме длительного вида, обозначая состояние, и требует **-に**:

かれはおかあさんによく**に**ています。

— Он очень похож на мать.

よく — наречная форма **よい** (как вариант **いひい**) — «хороший»

— в сочетаниях с глаголами, помимо «хорошо», может значить «часто» или «очень»

たなかさんはらいしゅうはどうきょうにいるでしょう。

— На следующей неделе господин Танака, наверное, будет в Осаке.

たなかさんはしごとでらいしゅうおおさかにいきます。

— Господин Танака по работе поедет на следующей неделе в Осаку.

たなかさんはらいしゅうにはあなたにそれをおくります。

— Господин Танака вышлет тебе это на следующей неделе.

В дополнительных материалах к этому модулю
вы найдете информацию о правилах фонетических
изменений в числительных, обозначающих возраст,
а также таблицу с днями недели.



**Санкт-Петербургский
государственный
университет**
www.spbu.ru